

目 录

| | |
|-----------------------------|--------|
| 前言 | (1) |
| 萧统《陶渊明集序》 | (1) |
| 卷之一 诗四言 | |
| 停云并序 | (1) |
| 时运并序 | (5) |
| 荣木并序 | (9) |
| 赠长沙公并序 | (13) |
| 酬丁柴桑 | (17) |
| 答庞参军并序 | (19) |
| 劝农 | (25) |
| 命子 | (31) |
| 归鸟 | (40) |
| 卷之二 诗五言 | |
| 形影神并序 | (44) |
| 九日闲居并序 | (50) |
| 归园田居五首 | (53) |
| 游斜川并序 | (60) |
| 示周续之祖企谢景夷三郎(时三人比讲礼校书) | (63) |
| 乞食 | (66) |
| 诸人同游周家墓柏下 | (68) |

| | |
|------------------|-------|
| 怨诗楚调示庞主簿邓治中..... | (70) |
| 答庞参军并序..... | (73) |
| 五月旦作和戴主簿 | (76) |
| 连雨独饮 | (79) |
| 移居二首 | (81) |
| 和刘柴桑 | (84) |
| 酬刘柴桑 | (87) |
| 和郭主簿二首..... | (89) |
| 于王抚军座送客 | (93) |
| 与殷晋安别并序 | (96) |
| 赠羊长史并序..... | (98) |
| 岁暮和张常侍..... | (102) |
| 和胡西曹示顾贼曹 | (104) |
| 悲从弟仲德 | (107) |

卷之三 诗五言

| | |
|------------------------|-------|
| 始作镇军参军经曲阿 | (110) |
| 庚子岁五月中从都还阻风于规林二首 | (113) |
| 辛丑岁七月赴假还江陵夜行塗口..... | (117) |
| 癸卯岁始春怀古田舍二首 | (120) |
| 癸卯岁十二月中作与从弟敬远 | (124) |
| 乙巳岁三月为建威参军使都经钱溪 | (127) |
| 还旧居 | (129) |
| 戊申岁六月中遇火..... | (131) |
| 己酉岁九月九日 | (134) |
| 庚戌岁九月中于西田获早稻 | (136) |
| 丙辰岁八月中于下溪田舍获 | (139) |
| 饮酒二十首并序 | (141) |

| | |
|--------------|-------|
| 止酒..... | (171) |
| 述酒..... | (173) |
| 责子..... | (179) |
| 有会而作并序 | (181) |
| 蜡日..... | (185) |

卷之四 诗五言

| | |
|----------------|-------|
| 拟古九首 | (187) |
| 杂诗十二首 | (201) |
| 咏贫士七首 | (218) |
| 咏二疏..... | (228) |
| 咏三良..... | (231) |
| 咏荆轲..... | (234) |
| 读《山海经》十三首..... | (238) |
| 拟挽歌辞三首..... | (255) |
| 联句..... | (260) |

卷之五 赋辞

| | |
|---------------|-------|
| 感士不遇赋并序 | (263) |
| 闲情赋并序 | (274) |
| 归去来兮辞并序 | (283) |

卷之六 记传赞述

| | |
|---------------------|-------|
| 桃花源记并诗 | (290) |
| 晋故征西大将军长史孟府君传 | (296) |
| 五柳先生传 | (307) |
| 扇上画赞 附尚长禽庆赞 | (310) |
| 读史述九章并序..... | (317) |

卷之七 疏祭文

| | |
|-------------|-------|
| 与子俨等疏 | (329) |
|-------------|-------|

| | |
|--------------|-------|
| 祭程氏妹文 | (335) |
| 祭从弟敬远文 | (339) |
| 自祭文..... | (345) |

附录 陶渊明年谱

卷之一 诗四言

停云并序

【题解】

这首诗约作于晋·元兴三年(404)春天，诗人四十岁。上年十二月，桓玄于建康(今南京)篡帝位，迁晋安帝于寻阳(今江西九江西南)。本年二月三月，刘裕率诸将收取京口(今镇江)、广陵(今扬州)，进一步攻占建康。桓玄逃经寻阳，挟晋帝走江陵(在今湖北)。

这时期，诗人住在柴桑(寻阳县治)上京里老家。

本诗的题旨，诗人已交待得很清楚：“思亲友也”。酝酿的过程大概是：春来发酒(《诗经·豳风·七月》：“十月获稻。为此春酒”，去冬酿制的酒，今春开启饮用)，由酒思与亲友共享，然时乱路阻，不能畅怀。

“八表同昏”一般是夏天雷雨前及隆冬雪前的景象，诗人用它来写春季天色，似乎形容过量，显然，诗人是明写天气，暗喻国政时局被封建贵族、军阀争夺中央政权而搞得天昏地暗，反映了诗人的极度愤懑与忧虑。

【原文】

《停云》，思亲友也。罇湛新醪⁽¹⁾，园列初荣，愿言不从⁽²⁾，叹息弥襟⁽³⁾。

霏霏停云⁽⁴⁾， 濛濛时雨。
八表同昏⁽⁵⁾， 平路伊阻⁽⁶⁾。
静寄东轩， 春醪独抚。
良朋悠邈⁽⁷⁾， 搔首延伫⁽⁸⁾。

停云霏霏， 时雨濛濛。
八表同昏， 平陆成江。
有酒有酒， 闲饮东窗。
愿言怀人， 舟车靡从⁽⁹⁾。

东园之树， 枝条再荣。
竞用新好⁽¹⁰⁾， 以怡余情⁽¹¹⁾。
人亦有言： 日月于征⁽¹²⁾。
安得促席⁽¹³⁾， 说彼平生⁽¹⁴⁾。

翩翩飞鸟， 息我庭柯。
敛翮闲止⁽¹⁵⁾， 好声相和。
岂无他人？ 念子实多！
愿言不获， 抱恨如何⁽¹⁶⁾。

【注释】

(1) 罇(zūn 尊)：《说文》：“注酒器”。古时有“六尊”(《周礼》)，即有六种形状的罇。这里指一种直口大腹的注酒器。湛(zhān 沾)：澄清。醪(láo 劳)：醇酒。

(2) 愿：《诗经·邶风·终风》：“愿言则怀”，愿，思也。这里是思念而想

见到的意思。言：语助词。

(3) 弥(mí 迷)：充满、充斥。

(4) 霭霭(ǎi 矮)：云气漫溢的样子。

(5) 八表：八指四面四隅，表是表层、表外的意思，此极言其充斥八方。

(6) 伊：语助词。

(7) 悠(yōu 优)：渺。邈(miǎo 秒)：远。

(8) 延：时间长续。伫(zhù 注)：久立。《离骚》：“延伫乎吾将反。”

(9) 靡(mǐ 米)：无，不能。从(zōng 粽)：通“纵”，随意行驶。

(10) 好：美。新好，指春叶嫩枝。

(11) 怡：李本、曾本、苏写本作招，焦本、逯本作怡，从后者。(陶集重要版本均见《前言》文末介绍，校注一律用简称)

(12) 日月于征：于，语助词。征：行。出自《诗经·小雅·小宛》：“我日斯迈，而月斯征。夙兴夜寐，毋忝尔所生。”

(13) 促席：彼此坐得很近。促：迫，近。席：坐席。

(14) 说：通“悦”。彼：语助词。

(15) 翻(hé 核)：翅膀。止：语助词。

(16) 如何：此处意为“奈何”，《论语·述而》：“天生德于予，桓魋其如予何？”“如予何”，即奈予何，训意相同。

【译文】

《停云》诗为思念亲友而作。酒罇里盛满清澄的新酒，后园里排列着绽开新花的树木，可是我美好的愿望不能实现，叹息充溢整个心胸。

悬浮的烟云停止不动，
潇潇的春雨一片迷茫。
四面八方一样的昏暗，
滔滔的水流淹了大路，断了桥梁。
我寂然坐在东屋廊下，
独自个举起春天的酒浆。
好友啊！相隔如此遥远，

我徘徊，我思量。

那不停的春雨霏霏飘洒，
那静止的烟云迷迷茫茫。
四面八方一样的昏暗，
平坦的陆地一片汪洋。
饮酒吧，饮酒吧，
我悠悠慢饮，徙倚东窗。
心中怀念着友人，
车儿难走，船儿难航。

东园的树木，
枝条上绽出花朵芳馨，
争着用它美丽的新姿，
让我得到快慰、欢欣。
人们时常言讲，
太阳月亮运行不停。
如何能与好友促席交谈，
尽情地倾吐生平？

轻快飞翔的鸟儿，
在庭中树枝上停落。
收敛起翅膀悠闲自在，
悠扬的鸣声婉转相和。
也不是没有别人可以来往，
好友啊！对你的思念总是最多！
想见面又无从见面，
只能忍受这遗憾的折磨。

时 运 并 序

【题解】

本诗写作时间在元兴三年暮春，可能是这年的三月三日。古代有“修禊”的风俗，春天来临，水滨洗濯，祓除不祥。汉以前定三月的第一个“巳”日为修禊日，魏以后改为三月三日。东晋永和九年(353)三月三日，王羲之曾与当时名士谢安、孙绰等共四十一人，于会稽兰亭修禊觞咏。本诗所云：“游暮春”、“春服既成”、“乃漱乃濯”等正与修禊事合。

这首诗歌咏了春天美好的大自然，也写了诗人纯化自己的心胸、完美自己的品格，在自然中达到陶然自乐的情形。但晋末现实的黑暗、不得已的孤独，又使诗人无限惆怅。

【原文】

《时运》，游暮春也⁽¹⁾。春服既成⁽²⁾，景物斯和⁽³⁾，偶景独游⁽⁴⁾，欣慨交心。

迈迈时运⁽⁵⁾，穆穆良朝⁽⁶⁾。

袭我春服⁽⁷⁾，薄言东郊⁽⁸⁾。

山涤馀霭，宇暖微霄⁽⁹⁾。

有风自南，翼彼新苗⁽¹⁰⁾。

洋洋平津⁽¹¹⁾，乃漱乃濯⁽¹²⁾。

邈邈遐景⁽¹³⁾， 载欣载瞩⁽¹⁴⁾。

称心而言， 人亦易足。

挥兹一觞⁽¹⁵⁾， 陶然自乐。

延目中流⁽¹⁶⁾， 悠想清沂⁽¹⁷⁾。

童冠齐业⁽¹⁸⁾， 闲咏以归。

我爱其静， 寤寐交挥⁽¹⁹⁾。

但恨殊世， 邈不可追。

斯晨斯夕， 言息其庐。

花药分列， 林竹翳如⁽²⁰⁾。

清琴横床， 浊酒半壶。

黄唐莫逮⁽²¹⁾， 慨独在余！

【注释】

(1)暮春：农历三月。

(2)春服既成：意思是春寒已过，春装在身上已穿得稳稳的了。成：就，定。此句出自《论语·先进》：“暮春者，春服既成。冠者五六人，童子六七人，浴乎沂，风乎舞雩，咏而归。”

(3)斯：语助词。

(4)偶：伴。景，同“影”，指自己的身影。

(5)时运：四时运转。

(6)穆穆：清静和美。朝：早晨。

(7)裘：衣加于外，“穿著”的意思。

(8)薄：迫近，此处意为：向……走去。

(9)暧(ài 爱)：不明亮。霄：云。《后汉书·张衡传》：“涉清霄而升遐兮”。

(10)翼：鸟翅，此处名词用作动词，“风拂似翼”的意思。

(11)津：李本作津，焦本、苏写本同。曾本作泽，又注，一作津。泽是湖，津是河。因下一章有：“延目中流，悠想清沂”，故以“津”为近是。

(12)漱：荡口。《礼记·内则》：“鸡初鸣，咸盥漱”。濯(zhuó 啄)：洗。

(13)邈邈(miǎo 秒)：远邈。《离骚》：“神高驰之邈邈”。遐(xiá 霞)：远。

(14)载：犹“乃”，此处作语助词。矚：视。《魏书·张渊传》：“凝神远矚”。

(15)挥：兴动而举。觞(shāng 伤)：饮酒器。

(16)延目：目游引向远处。

(17)悠想：李本及诸本作悠悠，陶本、逯本作悠想，从后者。沂(yí 仪)：沂水，在山东，有四，此指西沂河，源出邹县东北，西流经曲阜，合洙水入泗水。本句及下面两句引自《论语·先进》(见注2)。

(18)冠：古礼男子二十岁加冠，故此处之冠是指二十岁或二十出头的青年。齐业：都已习完功课。

(19)寤(wù 悟)：睡醒。寐(mèi 昧)：睡，睡著。挥：奋。交挥：交相感奋。

(20)翳(yì 易)：遮。如：尾助词。

(21)黄：黄帝。唐：唐尧。尧初封于陶，后徙于唐，故称。逮(dài 带)：及，赶上。

【译文】

《时运》诗是写暮春出游的。春天的衣服已经穿稳了，春天的景色是那么和美，独自出游只有影子作伴，不禁欣喜与慨叹交替袭来。

天回地转，时光迈进，
温煦的季节已经来临。
穿上我春天的服装，
去啊，去到东郊踏青。
山峦间余剩的烟云已被涤荡，
天宇中还剩一抹淡淡的云。

清风从南方吹来，
一片新绿起伏不停。

长河已被春水涨满，
漱漱口，再把脚手冲洗一番。
眺望远处的风景，
看啊看，心中充满了喜欢。
人但求称心就好，
心意满足并不困难。
喝干那一杯美酒，
自得其乐，陶然复陶然。

放眼望河中滔滔的水流，
遥想古时清澈的沂水之涓。
有那十几位课业完毕的莘莘学子，
唱着歌儿修楔而归。
我欣羨那种恬静的生活，
清醒时，睡梦里时刻萦回。
遗憾啊！已隔了好多世代，
先贤的足迹无法追随。

这样的早晨，这样的夜晚，
我止息在这简朴的草庐。
院子里一边药栏、一边花圃，
竹林的清荫遮住了庭除。
横放在琴架上的是素琴一张，
那旁边还置放着浊酒半壶。
只是啊，终究赶不上黄唐盛世；
我深深地感慨自己的孤独！

荣木并序

【题解】

本诗写作年份与前两首同，时当季夏。诗人四十岁壮年。这里的“荣木”，是取诗首两字作为篇名，并不是专写荣木。“念将老也”，是诗人自述的题旨。进一步说就是“惜时而奋起”。季夏一过，二十四节气的“立秋”即接踵而至，所以更使诗人感到时迁之速。“总角闻道”的道，不是老庄的道，而是儒家的道。显然，儒家的建功立业思想对陶渊明产生过深刻的影响，所以就不免产生“白首无成”的焦虑了。

荣木，按古直注，是为“木槿”。木槿为灌木植物，夏季开花，此花晨兴夕败，使诗人产生联想与感悟。第一章慨叹人生若寄，第二章写要坚持正确的做人道理，第三章责己无所作为，第四章表示不坠先师之训而奋起。

不久，渊明即有赴任刘裕镇军军府参军的行动。（李公焕引赵泉山注，定是年赴任刘敬宣建威将军参军，逯钦立定是年赴任刘裕镇军参军。从逯说。）刘裕军当时号称“勤王”之师，被称为“义军”。

【原文】

《荣木》，念将老也。日月推迁，已复九夏⁽¹⁾。总角闻道⁽²⁾，白首无成。

采采荣木⁽³⁾， 结根于兹。

晨耀其华， 夕已丧之。

人生若寄， 憔悴有时。
静言孔念⁽⁴⁾， 中心怅而⁽⁵⁾。

采采荣木， 于兹托根。
繁华朝起， 慨暮不存。
贞脆由人⁽⁶⁾， 祸福无门⁽⁷⁾。
匪道曷依⁽⁸⁾? 匪善奚敦⁽⁹⁾?

嗟予小子， 稟兹固陋。
徂年既流⁽¹⁰⁾， 业不增旧。
志彼不舍， 安此日富⁽¹¹⁾。
我之怀矣， 怛焉内疚⁽¹²⁾!

先师遗训， 余岂之坠⁽¹³⁾?
四十无闻， 斯不足畏⁽¹⁴⁾。
脂我名车⁽¹⁵⁾， 策我名骥。
千里虽遥， 孰敢不至!

【注释】

(1)九：李本及诸本均作有，陶本、逯本作九，从后者。九夏：一个夏季有九十天，九夏就是夏季。但“九”是最高的单数，结合具体诗文，此处取“深”之义，九夏即深夏，亦即季夏。

(2)总角：古时男女未冠笄时，结发成两角。此指少年。

(3)采采：花多的样子。荣：盛。木：指木槿。古直注：“《月令》：仲夏之月，木槿荣。与‘日月推迁，已复九夏’应。《说文》：舜，木槿，朝生暮落者，与

‘晨耀其华，夕已丧之’应。”按木槿为古时常用之引喻植物，如《国策·秦策》：“君危于累卵而不寿于朝生。”注：“朝生，木槿也，朝荣夕落。”

(4)言：语助词。孔：很、非常。

(5)而：语尾助词。

(6)贞：坚。脆：弱。

(7)祸福无门：出于《左传·襄公二十三年》：“祸福无门，惟人所召。”意思是祸福是挡不住的，二者是一个人的行为好坏的必然结果。

(8)匪：同“非”。曷(hé 和)：怎么。

(9)敦(dūn 吨)：勉。

(10)徂(cú 殂)：往。

(11)日富：指醉酒。语出《诗经·小雅·小宛》：“壹醉日富”。

(12)怛(dá 答)：伤痛。疚：忧惭。

(13)之，李本及诸本作云，逯本作之，从后者。之坠：动宾倒装，即“坠之”。坠，跌落，即抛弃。

(14)四十无闻，斯不足畏：《论语·子罕》：“四十五十而无闻焉，斯亦不足畏也已。”(畏，惮、敬)作者用此以警惕自己。

(15)脂：以油脂润滑车轴。名：名誉、令名。《易经·乾卦》：“不成乎名”，疏：“言不成就于令名。”令名即美名。功与名相连，建功立名，此处的“名”即谓功名。

【译文】

《荣木》诗是写念及老年将至。日月推撵着更替，已到了夏末时节。我在孩童时，已接受了修、齐、治、平的儒道，如今头发已经斑白，却还是没有什么成就。

鲜亮鲜亮的木槿花，
在这里扎根生长。
早晨的花朵灿烂无比，
到晚上却已经凋丧。
人生就像是寄居的旅客，
终难免枯槁萎黄。
静下来仔细想一想，

禁不住心中惆怅。

鲜亮鲜亮的木槿花。
在这里生长扎根。
早晨怒放的满树繁花
可叹它到晚来一朵无存。
坚贞还是脆弱全在自己，
是福是祸也怨不得别人。
不是圣贤之道如何皈依？
不是为善怎能勉力实行？

可叹啊，我这庸碌的人！
禀赋是这样的不好。
逝去的年华如流水，
学业却没有增进多少。
我的期望是不停地前进，
却又把时光在醉酒中空耗。
想起这些啊，
伤痛的心便倍增懊恼。

先师孔子留下的教训，
我怎么能够弃捐？
他说：四五十还未建立功名，
那就不值得别人敬惮。
赶快吧，给我的求名之车注满油，
朝我的求名之马举起鞭。
征途千里虽然遥远，
不达目的怎敢止步不前！

赠长沙公并序

【题解】

这首诗可能作于晋·义熙元年(405)，渊明四十一岁。这年春天，桓玄篡乱刚刚平定；三月，被桓玄劫走的晋安帝回到建康。长沙郡公因事途经寻阳，渊明与他相识，才知为同族。他离开时，渊明以诗相赠。长沙公原是陶侃的封号(长沙郡公)。时制，父爵子袭。据《晋书·陶侃传》述，侃五世孙延寿袭了长沙郡公的爵号。陶渊明是陶侃的四世孙，比陶延寿长一辈。

这首诗共分四章，首章写相认而感叹宗族的悠久历史，次章赞美宗族的和、美、荣、慎的传统，三章写短暂的欢晤而行将阔别，末章表达赠言谆谆及期望常通音讯。

全诗反映了诗人重视立身处世的积极人生观，体现了殷切寄厚望于后辈的长者情怀。

【原文】

长沙公于余为族，祖同出大司马⁽¹⁾。昭穆既远⁽²⁾，以为路人⁽³⁾。经过浔阳，临别赠此。

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| 同源分流， | 人易世疏。 |
| 慨然寤叹 ⁽⁴⁾ ， | 念兹厥初 ⁽⁵⁾ 。 |
| 礼服遂悠 ⁽⁶⁾ ， | 岁月眇徂 ⁽⁷⁾ 。 |
| 感彼行路 ⁽⁸⁾ ， | 眷然踌躇。 |